

## Opis techniczny i instrukcja obsługi

---



# Ultima 40 Mk 2

Głośniki stereo stojące

**Teufel**

## Spis treści

---

<b>Ogólne informacje i wskazówki.....</b>	<b>3</b>
Do wiadomości .....	3
Oryginalne opakowanie .....	3
Reklamacje .....	3
Kontakt .....	3
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	3
<b>Wskazówki bezpieczeństwa .....</b>	<b>4</b>
Symbole sygnalizacyjne .....	4
Wskazówki bezpieczeństwa .....	4
<b>Rozpakowywanie i ustawianie .....</b>	<b>5</b>
Warto sprawdzić .....	5
Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia .....	5
Zdejmowanie kratki ochronnej.....	5
<b>Podłączanie .....</b>	<b>6</b>
Możliwości podłączania.....	6
Standardowe podłączenie .....	6
Bi-Wiring .....	6
Bi-Amping .....	6
Podłączanie kabla .....	6
<b>Kolce głośnikowe (opcjonalnie) .....</b>	<b>7</b>
<b>Czyszczenie i konserwacja .....</b>	<b>7</b>
<b>Ochrona środowiska.....</b>	<b>8</b>
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>8</b>

# Ogólne informacje i wskazówki

## Do wiadomości

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez wcześniejszej zapowiedzi i nie stanowią żadnego zobowiązania ze strony Lautsprecher Teufel GmbH.

Żadnej części niniejszej instrukcji obsługi nie wolno powielać w jakiegokolwiek formie, ani w jakikolwiek sposób przekazywać elektronicznie, mechanicznie, w formie fotokopii lub innych zapisów bez uprzedniej pisemnej zgody Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Wersja 1.0  
Listopada 2016

## Oryginalne opakowanie

Jeśli chcą Państwo skorzystać z prawa do zwrotu towaru w ciągu 8 tygodni, nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania. Przyjmujemy wyłącznie głośniki w ORYGINALNYM OPAKOWANIU.

Nie ma możliwości otrzymania pustych kartonów!

## Reklamacje

W przypadku reklamacji należy podać następujące dane:

### 1. Numer rachunku

Numer rachunku jest podany w dokumencie sprzedaży (dołączonym do produktu) lub na potwierdzeniu zamówienia, które zostało przesłane w formie dokumentu PDF, np. 4322543.

### 2. Numer serii lub partii

Patrz tył urządzenia,  
np. numer serii: UL 04007480121A

Dziękujemy za pomoc!

## Kontakt

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH  
BIKINI Berlin  
Budapester Str. 44  
10787 Berlin (Germany)

**Telefon: +49 (0)30 / 217 84 217**

**Fax: +49 (0)30 / 300 930 930**

**E-mail: [info@teufel.de](mailto:info@teufel.de)**

**[www.teufel.de](http://www.teufel.de) / [www.teufelaudio.com](http://www.teufelaudio.com)**

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Głośniki należy użytkować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Każdy inny sposób użytkowania uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które są spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Głośniki są przeznaczone do użytku prywatnego.



Przed rozpoczęciem użytkowania głośników należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i przeczytać instrukcję obsługi.

Umożliwi to bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze wszystkich funkcji.

Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu i w razie przekazania urządzenia udostępnić ją kolejnemu właścicielowi.

# Wskazówki bezpieczeństwa

## Symbole sygnalizacyjne

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące symbole sygnalizacyjne:



### Niebezpieczeństwo Wysokie ryzyko!

Bagatelizowanie tego ostrzeżenia może powodować zagrożenie dla zdrowia i życia.



### Uwaga Ryzyko na średnim poziomie!

Bagatelizowanie tego ostrzeżenia może powodować szkody materialne.



### Ryzyko stosunkowo niewielkie!

Sytuacje, w których należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.

## Wskazówki bezpieczeństwa



### Niebezpieczeństwo dla dzieci!

Podczas zabawy dzieci mogą zaplątać się w folię opakowaniową i udusić się.

- Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i foliami opakowaniowymi. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Zwracać uwagę, aby dzieci nie wyjmowały oraz nie zdejmowały z urządzenia małych części (np. przycisków obsługowych lub adaptera wtyczki). Mogłyby połknąć części i udusić się. Nigdy nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.



### Niebezpieczeństwo dla słuchu!

Wysoka głośność może spowodować uszkodzenia słuchu.

Szczególnie dotyczy to sytuacji podczas włączania urządzenia, kiedy jest ono ustawione na najwyższą głośność: może to spowodować nagłe bardzo wysokie ciśnienie akustyczne. Oprócz szkód organicznych mogą także wystąpić skutki psychologiczne. Przede wszystkim zagrożone są dzieci i zwierzęta domowe.

- Regulator głośności urządzenia emitującego sygnał należy ustawić na niski poziom.
- Przy wysokim poziomie dźwięku zawsze należy zachowywać odpowiedni odstęp od urządzenia i nigdy nie przykładać uszu do głośnika.
- Należy zapobiegać uszczerbkowi na zdrowiu i unikać długotrwałego słuchania muzyki o wysokiej głośności.



### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń/uszkodzenia!

Niewłaściwe miejsce ustawienia może spowodować szkody.

- Nie używać głośników bez zamocowania w pojazdach, w niestabilnych miejscach, na chwiejnych statywach lub meblach, na uchwytach o zbyt małych wymiarach itp. Głośniki mogłyby przewrócić się lub spaść i spowodować szkody osobowe lub ulec uszkodzeniu.
- Głośniki należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć ich niezamierzone przewrócenie oraz, aby kable nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia.
- Głośniki należy stawiać wyłącznie na podłodze.
- Stosować wyłącznie załączoną płytę podłogową.
- Należy postępować zgodnie ze wskazówkami instrukcji montażu.
- Nie ustawiać głośników w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, pieców, innych urządzeń emitujących ciepło, takich jak wzmacniacze itp.).

### Uwaga Niebezpieczeństwo pożaru!



Nieprawidłowe posługiwanie się urządzeniem może spowodować uszkodzenie lub pożar.

- Nie stawiać na urządzeniu żadnych otwartych źródeł ognia, np. palących się świec itp.
- Zadbaj o odpowiednią wentylację.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca.
- Urządzenie używać tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Nie uruchamiać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach oraz chronić je przed opadami i bryzgami wodnymi. Zwrócić uwagę również na to, aby na urządzeniu ani w jego pobliżu nie stały żadne wazony lub inne naczynia z płynem, który mógłby dostać się do obudowy.

## Rozpakowywanie i ustawianie

Otworzyć ostrożnie karton, usunąć opakowanie ochronne z pianki polietylenowej i ostrożnie wyciągnąć głośniki z kartonu, nie dotykając membran.



### Kabel dołączeniowy

Z uwagi na różne wymagania klientów głośniki Ultima 40 Mk 2 dostarczane są bez kabla dołączeniowego. Odpowiedni kabel można znaleźć w naszym sklepie internetowym w dziale „Akcesoria”.

### Warto sprawdzić

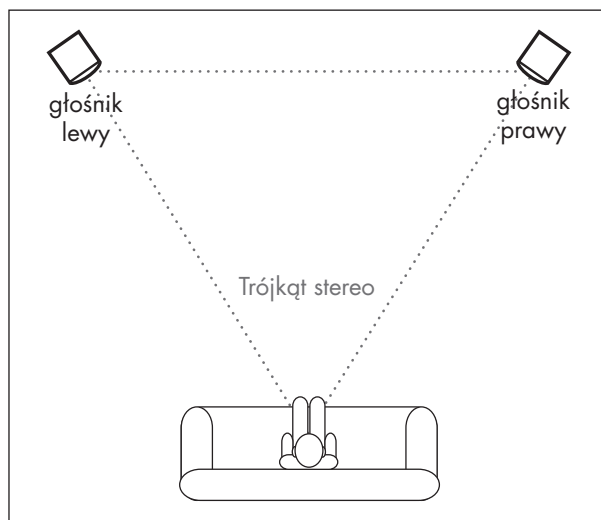
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy urządzenie jest nieuszkodzone.
- Jeśli dostawa zostanie uszkodzona wskutek transportu, nie należy uruchamiać głośników, tylko skontaktować się z naszym serwisem (patrz str. 3).

### Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia

- Wybrać stabilne, płaskie podłoże.
- Zadbąć o suche, bezpyłowe otoczenie.
- Unikać bliskości źródeł ciepła i bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Kabel sieciowy ułożyć w taki sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.
- Nie ustawiać ciężkich przedmiotów na kablach ani na głośnikach.

Ilustracja przedstawia idealne ustawienie głośników, gdzie użytkownik siedzi centralnie w równej odległości od głośników (patrz powyższy rysunek), a pomiędzy nim i głośnikami nie znajduje się żaden przedmiot (np. stół). Jednak pomieszczenia nie zawsze pozwalają na takie optymalne rozmieszczenie z uwagi na dostępne warunki.

Nowoczesne wzmacniacze oferują wiele możliwości rekompensacji ewentualnych ograniczeń dotyczących rozmieszczenia urządzeń. Generalna zasada jest następująca: Opierając się na naszych rekomendacjach zawsze można wypróbować, co w danym pomieszczeniu akustycznie i optycznie najlepiej się sprawdzi. Uszy (i oczy) użytkownika powinny ostatecznie zdecydować!



Głośniki powinny być umieszczone po lewej i prawej stronie użytkownika i powinny możliwie tworzyć – razem z użytkownikiem – trójkąt równoboczny, tzw. trójkąt stereo (odległość od użytkownika = odległość między głośnikami). Głośniki powinny być zwrócone w stronę środka pomieszczenia lub nieco w stronę użytkownika.

### Zdejmowanie kratki ochronnej

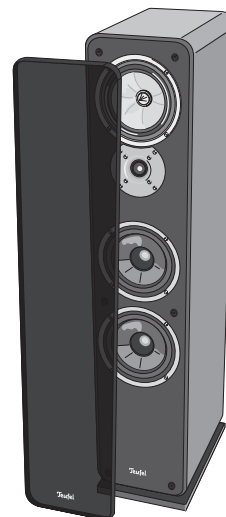
#### Uwaga Ryzyko uszkodzenia!



Należy uważać, by nie chwycić głośnika za bardzo delikatną membranę.

Z głośników należy zdjąć kratkę ochronną chwytając delikatnie ją od dołu i pociągając ją powoli do siebie.

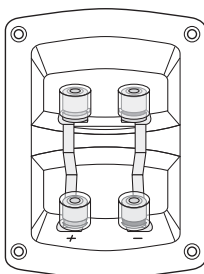
Bez kratki ochronnej wysokie częstotliwości będą lepiej słyszalne. Podczas nakładania kratki należy uważać, aby bolce montażowe dokładnie wsunąć w odpowiednie tuleje znajdujące się na głośniku.



## Podłączanie

### Możliwości podłączania

Z tyłu każdego z głośników znajduje się terminal podłączeniowy z czterema zaciskami. Tutaj można podłączyć kabel głośników bezpośrednio lub za pomocą wtyczki bananowej. W instrukcji opisano tylko bezpośrednie podłączenie. Zaciski oznaczono kolorem czerwonym (+) i czarnym (-).



W standardowym podłączeniu, gdzie każda kolumna jest podłączona kablem do wzmacniacza, można wybrać wariant „Bi-Wiring” lub „Bi-Amping”.

### Standardowe podłączenie

W tym podłączeniu głośniki Ultima 40 Mk 2 podłączone są tradycyjnie każdy za pomocą kabla 2-żyłowego. Wówczas nie należy usuwać mostków kontaktowych między zaciskami połączeniowymi; mogą one połączyć kable głośnika odpowiednio z górnymi lub dolnymi zaciskami.

### Bi-Wiring

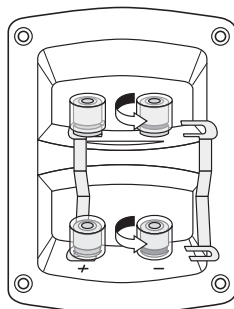
W opcji Bi-Wiring głośnik zostaje podłączony za pomocą dwóch osobnych kabli – złącza do tonów niskich i złącza do tonów średnich/wysokich – do wzmacniacza końcowego. Takie podłączenie zestawu nagłośniającego może poprawić jakość dźwięku.

### Bi-Amping

Tutaj złącza tonów niskich i tonów średnich/wysokich podłączone są do osobnych wzmacniaczy mocy. Do każdego wzmacniacza podłącza się dwużyłowy kabel głośnika łącząc go odpowiednio z górnymi lub dolnymi zaciskami głośnika. Plusy: Większa moc i poprawa jakości dźwięku.

Tylko dla opcji Bi-Wiring i Bi-Amping należy zdjąć mostki kontaktowe:

Odkręcić zaciski w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć mostki kontaktowe. Górne zaciski są przeznaczone do tonów średnich/wysokich, dolne do tonów niskich.



### Podłączanie kabla



#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń/uszkodzenia!

Kabel ułożyć w taki sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.

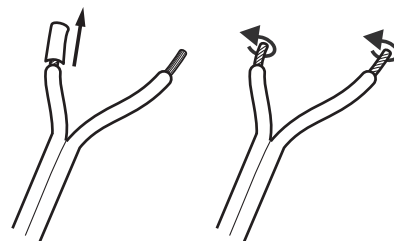
1. Wyłączyć wzmacniacze.
2. Podłączyć kabel wzmacniacza do każdego głośnika. Dwużyłowy kabel powinien być wysokiej jakości i mieć oznaczone żyły. Przekrój powinien wynosić przynajmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.



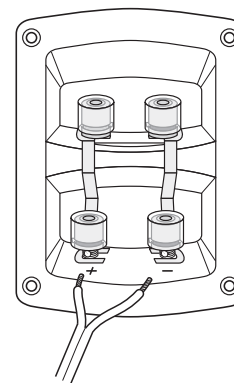
#### Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!

Dla otrzymania jak najlepszej jakości dźwięku należy zawsze łączyć zaciski głośnika z zaciskami wzmacniacza o tym samym kolorze. Z tego powodu żyły kabla głośnika mają różne kolory lub różne kształty.

3. Rozdzielić żyły na obu końcach na długość ok. 30 mm i zdjąć izolację na długości ok. 10 mm. Skręcić odizolowane końcówki żył, aby nie wystawał z nich żaden drut.



4. Odkręcić zaciski w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wprowadzić odizolowane końcówki żył w widoczne otwory. Przykręcić zaciski w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób kabel głośnika został zamocowany.



5. Podłączyć pozostałe końcówki kabla głośnika do wzmacniacza. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji obsługi urządzenia.

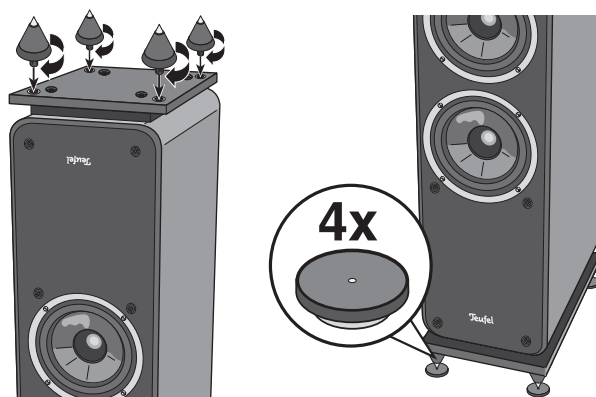
## Kolce głośnikowe (opcjonalnie)

Jakość dźwięku głośników stojących można poprawić również stosując elementy antywibracyjne.

W naszym sklepie internetowym oferujemy możliwość zakupu pasujących do głośników kolców antywibracyjnych, które można dokręcić do otworów w płycie podłogowej i postawić na załączonych podkładkach.

W ten sposób energia drgań głośnika zostaje optymalnie przeniesiona na podłogę wytwarzającą pogłos.

Rozwiązanie to redukuje pogłos i poprawia brzmienie basów oraz tonów średnich i wysokich. Podkładki dodatkowo chronią parkiet lub dywan. Wyrównują do tego nierówności podłogi.



## Czyszczenie i konserwacja

Forniowane powierzchnie głośników posiadają powierzchnię ochronną, która nie wymaga stosowania politurę do drewna.

- Kurz i lekkie zabrudzenia najlepiej czyścić suchą, miękką ściereczką ze skóry.
- Mocniejsze zabrudzenia zetrzeć zwilżoną ściereczką. Dopilnować, aby do głośników nie przedostały się żadne ciecze.
- Wilgotne powierzchnie należy natychmiast wytrzeć miękką ściereczką.

### Uwaga Ryzyko uszkodzenia!



Nieodpowiedni detergent może uszkodzić wrażliwą powierzchnię obudowy.

- W miarę możliwości używać tylko czystej ciepłej wody bez dodatków czyszczących. W przypadku trudnych plam można zastosować wodę z mydłem.
- W żadnym przypadku do czyszczenia nie wolno stosować środków czyszczących, spirytusu, rozcieńczalników, benzyny itp.

## Ochrona środowiska

### Utylizacja głośników



#### **Zużytych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do utylizacji zużytego urządzenia oddzielnie od odpadów domowych oraz do oddania go na przykład do punktu zbiórki w swojej gminie/dzielnicy.

cy. W ten sposób zapewnia się prawidłową utylizację zużytych urządzeń oraz unika się negatywnego wpływu na środowisko.

Dlatego urządzenia elektroniczne są oznaczone przedstawionym symbolem.

## Dane techniczne

Impedancja	4–8 $\Omega$
Objętość obudowy	52 l
Wymiary obudowy szer. x wys. x gł.	215 mm x 1000 mm x 325 mm
Ciężar	16 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Pozostałe dane techniczne są podane na naszej stronie internetowej.

# Teufel

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH  
BIKINI Berlin  
Budapester Str. 44  
10787 Berlin (Germany)

Tel.: +49 (0)30 - 217 84 217  
Fax: +49 (0)30 - 300 930 930  
[www.teufel.de](http://www.teufel.de)  
[www.teufelaudio.com](http://www.teufelaudio.com)

Brak gwarancji prawidłowości wszystkich danych.  
Zmiany techniczne, błędy literowe i pomyłki zastrzeżone.